



Victor Community Support Services-San Bernardino AVISO DE NO DISCRIMINACION

Victor Community Support Services (VCSS) cumple con las leyes federales de derechos civiles aplicables y no discrimina por motivos de raza, color, nacionalidad, edad, discapacidad o sexo. VCSS no excluye a las personas ni las trata de forma diferente debido a su origen étnico, color, nacionalidad, edad, discapacidad, sexo, o dominio limitado del inglés. Además, VCSS prohíbe la discriminación en cualquier otra base protegida por la ley federal, estatal o local.

VICTOR COMMUNITY SUPPORT SERVICES:

- Proporciona asistencia y servicios gratuitos a las personas con discapacidades para que se comuniquen de manera eficaz con nosotros, como los siguientes:
 - ❖ Intérpretes de lenguaje de señas capacitados.
 - ❖ Información escrita en otros formatos (letra grande, audio, formatos electrónicos accesibles, otros formatos).
- Proporciona servicios lingüísticos gratuitos a personas cuya lengua materna no es el inglés, como los siguientes:
 - ❖ Intérpretes capacitados.
 - ❖ Información escrita en otros idiomas.

Si necesita recibir estos servicios, comuníquese con Victor Community Support Services 1-909-890-5930 (TTY/TDD 711).

COMO PRESENTAR UNA QUEJA:

Si considera que Victor Community Support Services no le proporcionó estos servicios o lo discriminó de otra manera por motivos de origen étnico, color, nacionalidad, edad, discapacidad, sexo, o dominio limitado del inglés puede presentar un reclamo a la siguiente persona: Oficial de cumplimiento. Puede presentar el reclamo en persona o por correo postal, fax o correo electrónico. Si necesita ayuda para hacerlo, Oficial de Cumplimiento está a su disposición para brindársela.

- **Por Teléfono:** Comuníquese con el oficial de cumplimiento entre 8:00 A.M. a 5:00 P.M. llamando (888) 881-1802 (TTY/TDD 711).
- **Por Escrito:** Llenar un formulario de queja o escribir una carta y enviarla a:

Victor Community Support Services:

Atención: Oficial de Cumplimiento

13360 East Lassen Avenue

Chico, CA 95973

Formularios están disponibles en: <https://www.victor.org>

- **En Persona:** Visite un sitio de Victor Community Support Services y díces que quieres presentar una queja.
- **Por Correo Electrónico:** 36ComplianceTeam@victor.org

COUNTY OF SAN BERNARDINO OFICINA DE CUMPLIMIENTO Y ETICAS

También puede presentar una queja de los derechos civiles de la oficina con el Condado de San Bernardino de cumplimiento y ética

- **Por Correo o Teléfono:**

County of San Bernardino
Office of Cultural Competency and Ethnic Services
303 E. Vanderbilt Way, CA 92415
Teléfono # (909) 386-8223 (TTY 711)

- **Por Correo Electrónico:** ACA_1557@dbh.sbcounty.gov

Formularios están disponibles en: http://wp.sbcounty.gov/dbh/wp-content/uploads/2018/07/ACA_1557_Grievance_Form_18_07_17_mh.pdf

OFICINA DE DERECHOS CIVILES

También puede presentar una queja de los derechos civiles con los Estados Unidos Departamento de salud y servicios humanos, oficina para derechos civiles

- **Por Correo o Teléfono:**

U.S. Department of Health and Human Services
200 Independence Avenue, SW
Room 509F, HHH Building
Washington, D.C. 20201
1-800-368-1019, 800-537-7697 (TDD)
Puede obtener los formularios de reclamo en el sitio web
<http://www.hhs.gov/ocr/office/file/index.html>

- **Electrónicamente:** Visite la oficina para derechos civiles denuncia Portal, disponible en <https://ocrportal.hhs.gov/ocr/portal/lobby.jsf>



Victor Community Support Services
San Bernardino

English	ATTENTION: If you speak another language, language assistance services, free of charge, are available to you. Call 1-909-890-5930 (TTY: 711).
Español (Spanish)	ATENCIÓN: si habla español, tiene a su disposición servicios gratuitos de asistencia lingüística. Llame al 1-909-890-5930 (TTY: 711).
Tiếng Việt (Vietnamese)	CHÚ Ý: Nếu bạn nói Tiếng Việt, có các dịch vụ hỗ trợ ngôn ngữ miễn phí dành cho bạn. Gọi số 1-909-890-5930 (TTY: 711).
Tagalog (Tagalog– Filipino)	PAUNAWA: Kung nagsasalita ka ng Tagalog, maaari kang gumamit ng mga serbisyo ng tulong sa wika nang walang bayad. Tumawag sa 1-909-890-5930 (TTY: 711).
한국어 (Korean)	주의: 한국어를 사용하시는 경우, 언어 지원 서비스를 무료로 이용하실 수 있습니다. 1-909-890-5930 (TTY: 711) 번으로 전화해 주십시오.
繁體中文 (Chinese)	注意：如果您使用繁體中文，您可以免費獲得語言援助服務。請致電1-909-890-5930 (TTY: 711)。
Հայերեն (Armenian)	ՈՒՇԱԴՐՈՒԹՅՈՒՆ՝ Եթե խոսում եք հայերեն, ապա ձեզ անվճար կարող են տրամադրվել լեզվական աջակցության ծառայություններ: Չանգահարեք 1-909-890-5930 (TTY (հեռատիպ)՝ 711):
Русский (Russian)	ВНИМАНИЕ: Если вы говорите на русском языке, то вам доступны бесплатные услуги перевода. Звоните 1-909-890-5930 (телетайп: 711).
فارسی (Farsi)	توجه: اگر به زبان فارسی گفتگو می کنید، تسهیلات زبانی بصورت رایگان برای شما فراهم می باشد. با 1-909-890-5930 (TTY: 711) تماس بگیرید.
日本語 (Japanese)	注意事項：日本語を話される場合、無料の言語支援をご利用いただけます。1-909-890-5930 (TTY:711) まで、お電話にてご連絡ください。
Hmoob (Hmong)	LUS CEEV: Yog tias koj hais lus Hmoob, cov kev pab txog lus, muaj kev pab dawb rau koj. Hu rau 1-909-890-5930 (TTY: 711).
ਪੰਜਾਬੀ (Punjabi)	ਧਿਆਨ ਦਿਓ: ਜੇ ਤੁਸੀਂ ਪੰਜਾਬੀ ਬੋਲਦੇ ਹੋ, ਤਾਂ ਭਾਸ਼ਾ ਵਿੱਚ ਸਹਾਇਤਾ ਸੇਵਾ ਤੁਹਾਡੇ ਲਈ ਮੁਫਤ ਉਪਲਬਧ ਹੈ। 1-909-890-5930 (TTY: 711) 'ਤੇ ਕਾਲ ਕਰੋ।
العربية (Arabic)	ملحوظة: إذا كنت تتحدث اذكر اللغة، فإن خدمات المساعدة اللغوية تتوافر لك بالمجان. اتصل برق 1-909-890-5930 (رقم هاتف الصم والبكم: 711).
हिंदी (Hindi)	ध्यान दें: यदि आप हिंदी बोलते हैं तो आपके लिए मुफ्त में भाषा सहायता सेवाएं उपलब्ध हैं। 1-909-890-5930 (TTY: 711) पर कॉल करें।



Victor Community Support Services
San Bernardino

ภาษาไทย (Thai)	เรียน: ถ้าคุณพูดภาษาไทยคุณสามารถใช้บริการช่วยเหลือทางภาษาได้ฟรี โทร 1-909-890-5930 (TTY: 711).
ខ្មែរ (Cambodian)	ប្រយ័ត្ន: បើសិនជាអ្នកនិយាយភាសាខ្មែរ, សេវាជំនួយផ្នែកភាសា ដោយមិនគិតថ្លៃ គឺអាចមានសំរាប់អ្នក។ ចូរ ទូរស័ព្ទ 1-909-890-5930 (TTY: 711)។
ພາສາລາວ (Lao)	ໂປດຊາບ: ຖ້າວ່າ ທ່ານເວົ້າພາສາ ລາວ, ການບໍລິການຊ່ວຍເຫຼືອດ້ານພາສາ, ໂດຍບໍ່ແລ້ງຄ່າ, ແມ່ນມີພ້ອມໃຫ້ທ່ານ. ໂທ 1-909-890-5930 (TTY: 711).